Dr Yûsuf al-Wâbil

LE CHAPITRE MANQUANT DU LIVRE :

LES SIGNES DE LA FIN DES TEMPS

LES PETITS & LES GRANDS SIGNES
À LA LUMIÈRE DU CORAN & DE LA SUNNA



RÂYAH PUBLICATIONS



Préface de Râyah Publications

Nous vous présentons le chapitre manquant de la traduction française du livre du Dr Yûsuf Al-Wâbil « *Les signes de la fin des temps* », traduit et édité par les éditions *al-Hadîth*. Ce chapitre a été censuré par les éditions *al-Hadîth* lors de la diffusion du livre. Dans la première édition, on peut voir qu'il a été découpé (pages 243 à 246 manquantes) et que son titre a été rayé au correcteur dans la table des matières. Dans la deuxième édition, tout a disparu.

Les signes de la fin des temps 405

Ignorant les raisons ayant motivé cette censure, il nous a paru important d’avertir les Musulmans et de corriger cette erreur en traduisant ce chapitre manquant. Aucun Croyant ne doit rougir de sa religion, mais doit au contraire la porter avec fierté quoi qu’en pensent ou qu’en disent ses détracteurs. Nous prions Allah سبحانه وتعالى qu’Il fasse profiter les Musulmans de ce savoir.

La traduction de l’arabe au français n’étant pas une science exacte, nous avons fait tout notre possible pour rester fidèle au texte d’origine. Néanmoins, la perfection n’appartient qu’à Allah, et si nous avons fait une quelconque erreur nous demandons à Allah de nous pardonner, et invitons le lecteur à la signaler.

Nous recommandons à tous les Musulmans d’apprendre l’arabe afin de parfaire leurs connaissances dans la science islamique, car l’apprentissage de l’arabe est une obligation pour quiconque en a la possibilité.

Nous demandons à Allah qu’Il nous pardonne nos péchés, qu’Il nous raffermisse dans la vérité et dans l’accomplissement des bonnes œuvres.

Louange à Allah, Seigneur des mondes, et que les éloges et le salut d’Allah soient sur notre Prophète, sur sa famille et ses Compagnons.

Transcription						Voyelles longues	
ء	’	ز	z	ق	q	ا ى	â
ب	b	س	s	ك	k	ي	î
ت	t	ش	sh	ل	l	و	û
ث	th	ص	s	م	m		
ج	dj	ض	d	ن	n		
ح	h	ط	t	و	w		
خ	kh	ظ	zh	ة / ه	h		
د	d	ع	‘	ي	y		
ذ	dh	غ	gh				
ر	r	ف	f				

54
Le combat contre les Juifs

Parmi les signes, il y a le combat que livreront les Musulmans contre les Juifs à la fin des temps. Les Juifs feront partie de l'armée du Faux Messie (Ad-Dadjâl) et les Musulmans, qui formeront l'armée de 'Îsâ[1] عليه السلام, les combattront à tel point que l'arbre et la pierre diront : *« Ô Musulman ! Ô adorateur d'Allah ! Voici un juif derrière moi, viens le tuer. »*

Les Musulmans ont déjà combattu les Juifs du temps du Prophète ﷺ. Ils les ont vaincu et expulsé de la péninsule arabique, conformément à la parole du Prophète ﷺ:

لأخرجن اليهود والنصارى من جزيرة العرب حتى لا أدع إلا مسلما

« J'expulserai les Juifs et les Chrétiens de la péninsule arabique jusqu'à ne laisser que les Musulmans »[2]

Cependant, ce combat n'est pas celui que les hadith authentiques mentionnent comme faisant partie des signes de la fin des temps. En effet, le Prophète ﷺ a informé que les Musulmans les combattront lors de l'apparition du Faux Messie et la descente de 'Îsâ عليه السلام.

L'Imam A<u>h</u>mad rapporte d'après Samurah Ibn Djundab رضي الله عنه, un long hadith sur le sermon du Prophète ﷺ lors de l'éclipse solaire, durant lequel il évoqua le Faux Messie et dit :

وَإِنَّهُ يَحْصُرُ الْمُؤْمِنِينَ فِي بَيْتِ الْمَقْدِسِ فَيُزَلْزَلُونَ زِلْزَالًا شَدِيدًا ثُمَّ يُهْلِكُهُ اللَّهُ تَبَارَكَ وَتَعَالَى وَجُنُودَهُ حَتَّى إِنَّ جِذْمَ الْحَائِطِ أَوْ قَالَ أَصْلَ الْحَائِطِ وَقَالَ حَسَنٌ الْأَشْيَبُ وَأَصْلَ الشَّجَرَةِ لَيُنَادِي أَوْ قَالَ يَقُولُ يَا مُؤْمِنُ أَوْ قَالَ يَا مُسْلِمُ هَذَا يَهُودِيٌّ أَوْ قَالَ هَذَا كَافِرٌ تَعَالَ فَاقْتُلْهُ قَالَ وَلَنْ يَكُونَ ذَلِكَ كَذَلِكَ حَتَّى تَرَوْا أُمُورًا يَتَفَاقَمُ شَأْنُهَا فِي أَنْفُسِكُمْ وَتَسَاءَلُونَ بَيْنَكُمْ هَلْ كَانَ نَبِيُّكُمْ ذَكَرَ لَكُمْ مِنْهَا ذِكْرًا

« Il assiégera les croyants au temple éloigné [de Jérusalem]. Ils seront secoués d'une terrible secousse, puis Allah le décimera lui et son armée à tel point que le fragment du mur – où bien il ﷺ dit : *« la base du mur »*[3]

– et <u>H</u>asan Al-Ashayb[4] dit : *« et le tronc de l'arbre appellera »* – où bien il ﷺ dit : *« dira »* – :

« Ô Croyant ! » – où bien il ﷺ dit : *« Ô Musulman »*

« Voici un juif, – où bien il ﷺ dit : *« Voici un mécréant, » – viens le tuer. »*

---

1 Jésus. [NdT]

2 *Sa<u>h</u>î<u>h</u> Muslim*, Livre du djihad et des chroniques, chapitre : De l'expulsion des juifs du <u>H</u>idjâz, t. 12, p. 92, avec l'explication d'An-Nawawî.
Après vérification, il semblerait que ce hadith soit plutôt tiré du chapitre : De l'expulsion des Juifs et des Chrétiens de la péninsule arabique, hadith n°1767. [NdT]

3 À partir de là le narrateur a des doutes sur la formulation du Prophète ﷺ. [NdT]

4 Il s'agit de Abû Alî Al-<u>H</u>asan Ibn Mûsâ Al-Ashayb Al-Baghdâdî Ath-Thiqah, juge de Tabaristan, Mossoul et Homs. L'Imâm A<u>h</u>mad a rapporté de lui. Il mourra en 208, 209 ou 210, qu'Allah lui fasse miséricorde. Voir *Tahdhîb At-Tahdhîb*, t. 2, p. 323.

Il ﷺ ajouta : *« Et cela n'aura lieu que lorsque vous verrez des choses prendre de graves proportions et vous vous interrogerez entre vous : « Votre Prophète vous a-t-il rapporté quelque chose à leurs sujets ? » »*[1]

Les deux *shaykh*[2] rapportent d'après Abû Hurayrah رضي الله عنه que le Messager d'Allah ﷺ a dit :

لا تقوم الساعة حتى يقاتل المسلمون اليهود فيقتلهم المسلمون حتى يختبئ اليهودي من وراء الحجر والشجر فيقول الحجر أو الشجر يا مسلم يا عبد الله هذا يهودي خلفي فتعال فاقتله إلا الغرقد فإنه من شجر اليهود

« L'Heure n'arrivera pas jusqu'à ce que les Musulmans combattent les Juifs. Les Musulmans les tueront alors si bien que le juif se cachera derrière un rocher ou un arbre. Le rocher ou l'arbre dira alors : « Ô Musulman ! Ô serviteur d'Allah ! Voici un Juif derrière moi, viens le tuer ! », à l'exception du gharqad[3], car il fait partie des arbre des Juifs. »[4] Ceci est la version de Muslim.

Ce qui apparaît des hadith précédents est que la parole des rochers, des arbres et autres, est une parole réelle, car la parole des objets est confirmée par d'autres hadith que ceux concernant le combat contre les Juifs. J'ai d'ailleurs précédemment consacré un chapitre spécial à ce sujet car c'est un des signes de la fin des temps[5].

Et si les objets parleront à ce moment, il n'y a pas lieu de supposer que la parole des arbres et des rochers est une métaphore, comme le soutiennent certains savants.[6] En effet, il n'y a ici aucune preuve nous obligeant à considérer cette expression différemment de son sens réel.

La parole des objets est mentionnée dans des versets du Coran, parmi lesquels :

﴿أَنطَقَنَا اللَّهُ الَّذِي أَنطَقَ كُلَّ شَيْءٍ﴾

« C'est Allah qui nous a fait parler, Lui qui fait parler toute chose. »[7]

Et Il سبحانه وتعالى dit :

﴿وَإِن مِّن شَيْءٍ إِلاَّ يُسَبِّحُ بِحَمْدَهِ وَلَكِن لاَّ تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ﴾

« Et il n'existe rien qui ne célèbre Sa gloire et Ses louanges. Mais vous ne comprenez pas leur façon de Le glorifier. »[8]

1 *Musnad Al-Imâm Ahmad*, t. 5, p. 16.
Ibn Hadjar a dit : « sa chaîne de rapporteurs est bonne. » (*Fath Al-Bârî*, t. 6, p. 610)

2 Il s'agit d'Al-Bukhârî et de Muslim. [NdT]

3 *Al-gharqad* : An-Nawawî a dit : « C'est un genre d'arbre épineux connu en terre sainte, là ou aura lieu le combat contre le Faux Messie et les Juifs. » *Sharh Muslim*, t. 18, p. 45.

4 *Sahîh Al-Bukhârî*, Livre du djihad, chapitre : Le combat contre les juifs, t. 6, p. 103 avec *Al-Fath* et *Sahîh Muslim*, Livre des troubles et des signes de la fin des temps, t. 18, p. 44-45 avec l'explication d'An-Nawawî.

5 Chapitre 49 : Les animaux sauvages et les objets parlent aux hommes. [NdT]

6 Voir *Hadâyah Al-Bârî ilâ Tartîb Sahîh Al-Bukhârî* (1/317), et *Al-'Aqâ'id Al-Islâmiyah* de Sayd Sâbiq, p. 54. Ibn Hadjar est d'avis que la parole des arbres et des rochers est une parole au sens propre. Voir *Fath Al-Bârî* (6/610)

7 Sourate ***Fussilat***, v. 21. Et pas Sourate ***As-Saff***, comme il est écrit dans le livre original en arabe. [NdT]

8 Sourate ***Al-Isrâ'***, v. 44.

Abû Umâmah Al-Bâhilî ﷺ rapporte : « *Le Prophète* ﷺ *nous fit un sermon et la plupart de son prêche portait sur le Faux Messie. Il nous mis en garde contre lui, mentionna sa sortie, puis la descente de ‘Îsâ* ﷺ *pour le tuer. Il* ﷺ *dit :*

قال عيسى عليه السلام افتحوا الباب فيفتح ووراءه الدجال معه سبعون ألف يهودي كلهم ذو سيف محلى وساج فإذا نظر إليه الدجال ذاب كما يذوب الملح في الماء وينطلق هاربا ويقول عيسى عليه السلام إن لي فيك ضربة لن تسبقني بها فيدركه عند باب اللد الشرقي فيقتله فيهزم الله اليهود فلا يبقى شيء مما خلق الله يتوارى به يهودي إلا أنطق الله ذلك الشيء لا حجر ولا شجر ولا حائط ولا دابة إلا الغرقدة فإنها من شجرهم لا تنطق

« ‘Îsâ ﷺ *dira : « Ouvrez la porte. » On l’ouvrira et le Faux Messie sera derrière avec soixante-dix milles juifs, chacun d’eux portant une épée ornée et un Sâdj*[1]*. Lorsque le Faux Messie le verra, il fondra comme le sel fond dans l’eau. Il s’enfuira et ‘Îsâ* ﷺ *dira : « J’ai un coup à t’asséner auquel tu n’échapperas point ». Il le rattrapera alors près de la porte Est de Ludd et le tuera. Puis Allah mettra les juifs en déroute, et il n’y aura pas une chose qu’Allah a créé derrière laquelle les juifs ne se cacheront pas, sauf qu’Allah leur donnera la parole : tout rocher, tout arbre, tout mur, toute bête parlera à l’exception d’Al-gharqad qui ne parlera pas car il fait partie de leurs arbres. »*[2]

Ce hadith mentionne clairement, d’une part, la parole des objets, et d’autre part l’exception du *gharqad* qui n’informera pas sur les juifs car il fait partie de leurs arbres ; ce qui prouve qu’il s’agit bien d’une parole réelle, car si la parole des objets avait été une métaphore, cette exception n’aurait aucun sens.

Et si nous avions interprété la parole des objets comme une métaphore, cela n’aurait pas été un fait extraordinaire du combat des juifs à la fin des temps, et leur défaite face aux musulmans aurait été évoquée comme n’importe quelle défaite des autres mécréants que les musulmans ont combattu et vaincu. Or le fait de se cacher derrière des objets qui parleront durant le combat n’a jamais été rapporté au sujet des autres mécréants, contrairement à ce qui est rapporté sur le combat contre les juifs[3]

Enfin, le fait de mentionner un fait extraordinaire comme faisant partie des signes de l’heure qui se dérouleront à la fin des temps, est une preuve que la parole des objets durant le combat contre les juifs est une parole réelle, et pas une métaphore sur leur défaite face aux musulmans ou leur incapacité à se défendre, comme cela a été dit. Et Allah est le plus savant.

---

1 *As-Sâdj* : genre de voile de tête (ou manteau persan) imposant et épais. On dit aussi que c’est un voile enroulé, ou un voile vert. Voir *Lisân Al-‘Arab*, t. 2, p. 302-303.

2 *Sunan Ibn Mâdjah* (Livre des troubles, chapitre : De l’épreuve du Faux Messie, la descente de ‘Îsâ et la sortie de Ya’djûdj et Ma’djûdj, [NdT]), t. 2, p. 1359-1363, hadith n°4077. Ibn Hadjar a dit : « Rapporté par Ibn Mâdjah, dont l’origine est d’Abû Dâwud et d’autres d’après le hadith de Sumarah rapporté par Ahmad avec une bonne chaîne de rapporteurs (*Hasan*). Rapporté aussi par Ibn Mandah dans le livre de la foi, d’après le hadith de Hudhayfah avec une chaîne de rapporteurs authentique. » *Fath Al-Bârî*, t. 6, p. 610.

3 Voir *Ithâf Al-Djamâ‘ah*, t. 1, p. 337-338.

Texte original en arabe

٥٤ ـ قتال اليهود:

ومنها قتال المسلمين لليهود في آخر الزمان، وذٰلك أن اليهود يكونون من جند الدَّجَّال، فيقاتلهم المسلمون الذين هم جند عيسى عليه السلام، حتى يقول الشجر والحجر: يا مسلم! يا عبدالله! هٰذا يهوديٌّ ورائي، تعال فاقتله.

وقد قاتَل المسلمون اليهودَ من زمن النبي ﷺ، وانتصروا عليهم، وأجلوهُم من جزيرة العرب؛ امتثالاً لقول النبي ﷺ: «لأُخْرِجَنَّ اليهود والنصارى من جزيرة العرب، حتى لا أدع إلا مسلماً»(٢).

ولكن هٰذا القتال ليس هو القتال الذي هو من أشراط الساعة، وجاءت به الأحاديث الصحيحة؛ فإن النبي ﷺ أخبر أن المسلمين سيقاتلونهم إذا خرج الدَّجَّال، ونزل عيسى عليه السلام.

روى الإمام أحمد عن سَمُرة بن جُنْدَب رضي الله عنه حديثاً طويلاً في خطبة النبي ﷺ يوم كسفت الشمس. . . (وفيه أنه ذكر الدَّجَّال، فقال):

---

(١) «مسند أحمد» (١٦ / ١٥٦) (ح ٨٣٤٦)، شرح وتعليق أحمد شاكر، وقال: «إسناده صحيح، والحديث في صحيح مسلم» (١٨ / ٣٦) بدون لفظة: «من الموالي».

(٢) «صحيح مسلم»، كتاب الجهاد والسير، باب إجلاء اليهود من الحجاز، (١٢ / ٩٢ ـ مع شرح النووي).

«وإنه يحصر المؤمنين في بيت المقدس، فيزلزلون زلزالاً شديداً، ثم يهلكه الله تبارك وتعالى وجنوده حتى أن جذم الحائط - أو قال: أصل الحائط، وقال حسن الأشيب[1]: وأصل الشجرة - لينادي - أو قال: يقول - يا مؤمن! - أو قال: يا مسلم - هٰذا يهوديٌّ - أو قال: هٰذا كافرٌ - تعال فاقتله».

قال: «ولن يكون ذٰلك كذٰلك حتى تروا أموراً يتفاقم شأنها في أنفسكم، وتسألون بينكم: هل كان نبيُّكم ذكر لكم منها ذكراً؟»[2].

وروى الشيخان عن أبي هريرة رضي الله عنه عن رسول الله ﷺ؛ قال: «لا تقوم الساعة حتى يقاتل المسلمون اليهود، فيقتلهم المسلمون، حتى يختبىء اليهودي من وراء الحجر والشجر، فيقول الحجر أو الشجر: يا مسلم! يا عبدالله! هٰذا يهوديٌّ خلفي، فتعال، فاقتله؛ إلا الغرقد[3]؛ فإنه من شجر اليهود»[4].

وهٰذا لفظ مسلم.

---

(١) هو أبو علي الحسن بن موسى الأشيب البغدادي الثقة، قاضي طبرستان والموصل وحمص، روى عنه الإمام أحمد، وتوفي سنة ثمان أو تسع أو عشر ومئتين رحمه الله. انظر: «تهذيب التهذيب» (٢ / ٣٢٣).

(٢) «مسند الإمام أحمد» (٥ / ١٦ - بهامشه منتخب كنزل العمال).

قال ابن حجر: «إسناده حسن». «فتح الباري» (٦ / ٦١٠).

(٣) (الغرقد)؛ قال النووي: «نوع من شجر الشوك، معروف ببلاد المقدس، وهناك يكون قتل الدجال واليهود». «شرح مسلم» (١٨ / ٤٥).

(٤) «صحيح البخاري»، كتاب الجهاد، باب قتال اليهود، (٦ / ١٠٣ - مع الفتح)، و«صحيح مسلم»، كتاب الفتن وأشراط الساعة (١٨ / ٤٤ - ٤٥ - مع شرح النووي).

والـذي يظهـر من سياق الأحاديث أن كلام الحجر والشجر ونحوه حقيقـة، وذلك لأن حدوث تكلُّم الجمادات ثابتٌ في غير أحاديث قتال اليهود، وقد سبق أن أفردتُ لهذا مبحثاً خاصّاً به؛ لأنه من علامات الساعة.

وإذا كانت الجمادات تتكلَّم في ذلك الوقت؛ فلا داعي لحمل كلام الشجر والحجر على المجاز؛ كما ذهب إلى ذلك بعض العلماء(١)؛ فإنه ليس هناك دليلٌ يوجِبُ حمل اللفظ على خلاف حقيقته، ونطق الجماد قد ورد في آياتٍ من القرآن:

منها قوله تعالى: ﴿أَنْطَقَنَا اللهُ الَّذي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ﴾ [الصف: ٢١].

وقــولــه: ﴿وإنْ مِنْ شَيْءٍ إلَّا يُسَبِّــحُ بِحَمْـدِهِ ولٰكِنْ لا تَفْقَهُـونَ تَسْبِيحَهُمْ﴾ [الإسراء: ٤٤].

وجاء في الحديث عن أبي أمامة الباهلي رضي الله عنه قال: خطبنا رسول الله ﷺ، فكان أكثر خطبته عن الدجَّال، وحذَّرَناه، فذكر خروجه، ثم نزول عيسى عليه السلام لقتله، وفيه: «قال عيسى عليه السلام: افتحوا الباب، فيُفْتَحُ، ووراءه الدجَّال، معه سبعون ألف يهوديٍّ؛ كلهم ذو سيف محلًّى وساجٍ(٢)، فإذا نظر إليه الدجَّال؛ ذاب كما يذوب الملح في الماء،

---

(١) انظر: «هداية الباري إلى ترتيب صحيح البخاري» (١ / ٣١٧)، و«العقائد الإسلامية» لسيد سابق، (ص ٥٤)، واختار ابن حجر أن نطق الجمادات من شجر وحجر حقيقة.

انظر: «فتح الباري» (٦ / ٦١٠).

(٢) (الساج): هو الطيلسان الضخم الغليظ، وقيل: الطيلسان المقور، وقيل: =

وينطلق هارباً، ويقول عيسى عليه السلام: إنَّ لي فيك ضربةً لن تسبِقَني بها، فيذكره عند باب اللدِّ الشرقي، فيقتله، فيهزم الله اليهود، فلا يبقى شيءٌ ممَّا خَلَق الله يتوارى به يهوديٌّ إلا أنطق الله ذٰلك الشيء؛ لا حجر، ولا شجر، ولا حائط، ولا دابَّة؛ إلا الغرقدة؛ فإنها من شجرهم لا تنطق»[1].

فالحديث فيه التصريح بنطق الجمادات.

وأيضاً؛ فإن استثناء شجر الغرقد من الجمادات بكونها لا تخبر عن اليهود؛ لأنها من شجرهم، يدل على أنه نطقٌ حقيقيٌّ، ولو كان المراد بنطق الجمادات المجاز؛ لما كان لهٰذا الاستثناء معنى.

ولو حملنا كلام الجمادات على المجاز؛ لم يكن ذٰلك بالأمر الخارق في قتال اليهود في آخر الزمان، وكانت هزيمتهم أمام المسلمين كهزيمة غيرهم من الكفار الذين قاتلهم المسلمون وظهروا عليهم، ولم يرد في قتالهم مثل ما ورد في قتال اليهود من الدلالة على المختبىء[2] بنطق الجمادات، فإذا لاحظنا أن الحديث في أمر مستغرب يكون آخر الزمان هو من علامات الساعة؛ دلَّ ذٰلك على أن النُّطق في قتال اليهود حقيقيٌّ، وليس

= الطيلسان الأخضر.

انظر: «لسان العرب» (٢ / ٣٠٢ - ٣٠٣).

(١) «سنن ابن ماجه» (٢ / ١٣٥٩ - ١٣٦٣) (ح ٤٠٧٧).

قال ابن حجر: «أخرجه ابن ماجه مطولاً، وأصله عند أبي داود، ونحوه في حديث سمرة عند أحمد بإسناد حسن، وأخرجه ابن منده في كتاب الإيمان من حديث حذيفة بإسناد صحيح». «فتح الباري» (٦ / ٦١٠).

(٢) انظر: «إتحاف الجماعة» (١ / ٣٣٧ - ٣٣٨).

مجـازاً عن انكشـافهم أمـام المسلمين، وعـدم قدرتهم على الدفاع عن أنفسهم؛ كما قيل، والله أعلم.

